EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

28. 11. 2005 PE 365.077v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1-85

Návrh zprávy **(PE 362.826v02-00)**
Giusto Catania
Čtvrtá zpráva Komise o občanství Unie (1. května 2001–30. dubna 2004)
(2005/2060)(INI))

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh, který předložila Luciana Sbarbati

Pozměňovací návrh 1
Bod odůvodnění A

A. vzhledem k tomu, že evropské občanství ***označuje právní stav, který vyplývá z příslušnosti jednotlivce k určité politické a územní jednotce, a*** je pojmem, který se vyvíjí a který se bude muset přizpůsobovat politickému vývoji Evropské unie,

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 2
Bod odůvodnění C

C. vzhledem k tomu, že udělení evropského občanství tedy ***závisí*** na tom, zda se jedná o držitele občanství členského státu Unie ***(vypouští se)***,

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložil Mario Borghezio

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění C

C. vzhledem k tomu, že udělení evropského občanství závisí na tom, zda se jedná o držitele občanství členského státu Unie, a že ***na základě zásady subsidiarity a svrchovanosti jej udělují členské státy;***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložila Luciana Sbarbati

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění C

C. vzhledem k tomu, že udělení evropského občanství závisí na tom, zda se jedná o držitele občanství členského státu Unie, a v důsledku toho nejde o „nezávislý“ pojem, ale o pojem, který ***upravuje každý*** členský stát ***na základě svých právních předpisů***,

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 5
Bod odůvodnění C

C. vzhledem k tomu, že udělení evropského občanství ***logicky*** závisí na tom, zda se jedná o držitele občanství členského státu Unie, a v důsledku toho nejde o „nezávislý“ pojem ***(vypouští se);***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 6
Bod odůvodnění Ca (nový)

Ca. ***vzhledem k tomu, že z toho stejného důvodu má Evropská unie a její orgány legitimní zájem na předkládání návrhů v oblasti nabývání občanství členských států při respektování jejich svrchovanosti v této oblasti, neboť udělením nebo zamítnutím***

svého občanství jakékoli osobě členský stát uděluje nebo zamítá občanství Evropské unie;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 7
Bod odůvodnění Ca (nový)

Ca. ***vzhledem k tomu, že každý občan Unie pobývající v členském státě, jehož státní občanství nenabyl, má právo volit a být volen v obecních volbách ve členském státě, v němž pobývá, za stejných podmínek jako občané daného státu;***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 8
Bod odůvodnění Cb (nový)

Cb. ***vzhledem k tomu, že každý občan Unie žijící v členském státě, jehož státní občanství nenabýl, má právo volit a být volen ve volbách do Evropského parlamentu ve členském státě, v němž pobývá, za stejných podmínek jako občané daného státu;***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 9
Bod odůvodnění Cc (nový)

Cc. ***vzhledem k tomu, že v souladu s článkem 194 Smlouvy o ES má každý občan Unie právo předložit petici k Evropskému parlamentu;***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 10
Bod odůvodnění Cd (nový)

Cd. ***vzhledem k tomu, že se každý občan Unie může obrátit na instituci veřejného ochránce práv, jež byla zřízena v souladu s článkem 195 Smlouvy o ES;***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 11
Bod odůvodnění E

E. ***vypouští se***

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložil Mario Borghezio

Pozměňovací návrh 12
Bod odůvodnění E

E. vzhledem k tomu, že přiznávání občanství je ***ve výhradní pravomoci*** členských států Unie;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 13
Bod odůvodnění G

G. vzhledem k tomu, že nabytí občanství ***členských států*** na základě původu, ať již na základě „práva krve“ (*jus sanguinis*), nebo na základě místa narození (*jus soli*)*,* konstatuje nutnost otevřít při této příležitosti rozpravu, která by umožnila definovat a upřesnit projekt evropského občanství s ohledem na významný pokrok dosažený Unií od Maastrichtské smlouvy ***je nejčastější užívaný způsob* (*vypouští se),***

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložily Marie-Line Reynaud a Martine Roure

Pozměňovací návrh 14
Bod odůvodnění G

G. vzhledem k tomu, že nabytí občanství na základě původu, ať již na základě „práva krve“ (*jus sanguinis*), nebo na základě místa narození (*jus soli*)*,* ***jsou nejčastějšími způsoby užívanými v členských státech***,

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 15
Bod odůvodnění H

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Mario Borghezio

Pozměňovací návrh 16
Bod odůvodnění H

H. vzhledem k tomu, že podle platných smluv jsou některá práva spojená s evropským občanstvím již udělována na základě bydliště, např. právo předložit petici k Evropskému parlamentu nebo právo obrátit se na veřejného ochránce práv, a že ***(vypouští se)*** je tedy možné rozšířit ***na osoby, které tam legálně a trvale pobývají,*** i právo volného pohybu a pobytu na území Unie ***(vypouští se)***,

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 17
Bod odůvodnění H

H. vzhledem k tomu, že podle platných smluv jsou některá práva spojená s evropským občanstvím již udělována na základě bydliště, např. právo podat petici k Evropskému parlamentu nebo právo obrátit se na veřejného ochránce práv, ***(vypouští se),***

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložily Marie-Line Reynaud a Martine Roure

Pozměňovací návrh 18
Bod odůvodnění J

J. vzhledem k tomu***, že považuje odmítnutí Smlouvy o Ústavě pro Evropu ve Francii a Nizozemsku a přerušení ratifikačního procesu v několika členských státech za důležité znamení poukazující na nutnost opětovného bezodkladného*** zahájení diskuse o budoucnosti Unie právě prostřednictvím ***podstatných konkrétních*** opatření, ***jakými jsou*** opatření týkající se občanství, symbolizující vůli zdůraznit existenci politického společenství ***s cílem aktualizovat ujednání o důvěře mezi Unií a jejími národy,***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 19
Bod odůvodnění J

J. vzhledem k tomu, že ***poté, co ve Francii a Nizozemsku proběhla referenda o Smlouvě o Ústavě pro Evropu, je zapotřebí pokračovat v diskusi*** o budoucnosti Unie ***a posílit povědomí o evropanství,***

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložila Luciana Sbarbati

Pozměňovací návrh 20
Bod odůvodnění J

J. vzhledem k tomu, že po vítězství „ne“ ve Francii a Nizozemsku v referendech o Smlouvě o Ústavě pro Evropu je důležitým znamením opětovné zahájení diskuse o budoucnosti Unie právě prostřednictvím tak významného a konkrétního opatření, jakým je opatření týkající se občanství, symbolizující vůli zdůraznit existenci politického ***a územního*** společenství,

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložily Marie-Line Reynaud a Martine Roure

Pozměňovací návrh 21
Bod odůvodnění K

K. vzhledem k tomu, že Evropská unie vykázala známky krize zastoupení a demokratické účasti, což se projevuje zejména stále rostoucí neúčastí ve volbách do Evropského parlamentu, ***a další rozšíření vzbuzuje obavy o samotnou budoucnost projektu „Evropa“,***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 22
Bod odůvodnění K

K. vzhledem k tomu, že Evropská unie vykázala známky krize zastoupení a demokratické účasti, což se ***mimo jiné*** projevuje stále rostoucí neúčastí ve volbách do Evropského parlamentu,

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložily Marie-Line Reynaud a Martine Roure

Pozměňovací návrh 23
Bod odůvodnění L

L. vzhledem k tomu, že ***(vypouští se)*** v Evropské unii ***s dvaceti pěti členskými státy došlo*** ke značnému zvýšení počtu ***evropských*** občanů, kteří ***trvale pobývají mimo území svého státu původu, což přispívá k evropskému míšení a pocitu příslušnosti ke společnému prostoru a rovněž ke zvyšování počtu státních příslušníků třetích zemí,***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 24
Bod odůvodnění L

L. vzhledem k tomu, že přistoupení deseti nových států k Evropské unii ***konečně sjednotilo evropské národy po dlouhých letech útrap a rozdělení a přispělo tak***

k vytváření společnosti charakterizované stále větší různorodostí kultur a plodností,

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 25
Bod odůvodnění L

L. vzhledem k tomu, že přistoupení deseti nových států k Evropské unii vedlo ve všech členských státech ke značnému zvýšení počtu občanů, kteří ***z důvodů migrace*** nemají státní příslušnost**,**

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 26
Bod odůvodnění M

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 27
Bod odůvodnění M

M. vzhledem k tomu, že mnozí občané ***(vypouští se)*** trvale pobývající na území Unie, ***včetně těch, kteří zde*** řádně zde pracují nebo studují, jsou vyloučeni z procesu politického rozhodování v členském státě, ***v němž pobývají a v němž odvádějí své daně nebo jejich část v rozporu s jednou ze základních zásad moderní demokracie, podle níž by neměla být ukládána povinnost odvádět daně bez zastoupení („no taxation without representation“),***

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 28
Bod odůvodnění M

M. vzhledem k tomu, že mnozí občané ***ze třetích zemí legálně a trvale pobývají v Unii*** a řádně zde pracují nebo studují; ***vzhledem k tomu, že po určitém počtu let mají možnost získat občanství členského státu, v němž žijí, podle předpisů tohoto státu;***

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložily Marie-Line Reynaud a Martine Roure

Pozměňovací návrh 29
Bod odůvodnění M

M. vzhledem k tomu, že ***velký počet evropských občanů nebo občanů třetích zemí, přestože trvale pobývají*** na území Unie a řádně zde pracují nebo studují, jsou vyloučeni z procesu politického rozhodování ***v rozporu s ustanovením článku 190 Smlouvy o ES,***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložily Marie-Line Reynaud a Martine Roure

Pozměňovací návrh 30
Bod odůvodnění N

N. vzhledem k tomu, že ***pobyt státních příslušníků třetích zemí*** na území určitého ***členského státu*** je nyní stálým rysem evropských společností a ***rovněž*** vzhledem k tomu, že ve dvanácti členských státech mají státní příslušníci ***třetích zemí v souladu s předpisy platnými v každém členském státě*** volební právo na úrovni obcí a okresů ***(vypouští se)*** a že ve třech dalších členských státech mají někteří státní příslušníci třetích zemí volební právo ***pouze*** v komunálních volbách,

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 31
Bod odůvodnění N

N. vzhledem k tomu, že pobyt státních příslušníků třetích zemí na území ***členských států EU*** je nyní stálým rysem evropských společností a vzhledem k tomu, že ***takovým státním příslušníkům třetích zemí náleží podle směrnic 2004/38/ES a 2003/109/ES řada práv***,

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 32
Bod -1 (nový)

-1. ***vítá existenci koncepce občanství Unie, neboť za dvanáct let své existence se stala zdrojem skutečných a konkrétních výhod a práv;***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložily Marie-Line Reynaud a Martine Roure

Pozměňovací návrh 33
Bod 1

1. vyzývá členské státy, aby zvážily možnost udělovat státní občanství ***a zároveň tedy i tím komplementárně evropské občanství na základě společných pravidel, která by sloučila postupy platné v jednotlivých zemí Unie, tj. buď na základě původu nebo místa narození či místa pobytu;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 34
Bod 1

1. vyzývá členské státy, aby ***tam, kde to bude nutné,*** zvážily ***zavedení jednoznačné spojitosti mezi legálním trvalým pobytem po určité přiměřené období a udělením občanství;***

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 35
Bod 1

1. vyzývá členské státy, aby ***i nadále poskytovaly informace o právech, která náleží státním příslušníkům třetích zemí žijícím v Evropské unii;***

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložil Javier Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 36
Bod 1a (nový)

1a. ***Vyzývá proto členské státy, aby požádaly Komisi o vypracování Bílé knihy o možném vývoji evropského občanství a o harmonizaci různých pravidel platných v členských státech;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložily Marie-Line Reynaud a Martine Roure

Pozměňovací návrh 37
Bod1a (nový)

1a. ***Vyzývá proto členské státy, aby požádaly Komisi o vypracování Bílé knihy o možném vývoji evropského občanství;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložily Marie-Line Reynaud a Martine Roure

Pozměňovací návrh 38
Bod 1b (nový)

1b. ***Žádá členské státy, aby projednaly možnost vytvoření evropské volební karty společné pro všechny země Unie, která by uváděla a upřesňovala podle hlavního trvalého bydliště a národnosti každého voliče veškeré volby, jichž má právo a povinnost se zúčastnit. Tato iniciativa by umožnila, aby se evropské občanství stalo***

srozumitelnějším.

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil(a) Marie-Line Reynaud a Martine Roure

Pozměňovací návrh 39
Bod 2

2. zdůrazňuje skutečnost***, že budování politického prostoru a občanství odpovídajícího současnému vývoji našich demokracií vyžaduje také uznání politických práv každé osobě legálně a trvale pobývající*** na území Evropské unie, ***aniž by byla diskriminována v souvislosti se svým původem;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 40
Bod 2

2. ***domnívá se***, že každá osoba žijící na území Evropské unie ***a plně dodržující právní předpisy členských států, které Unii tvoří, by měla být považována za osobu se stejnými právy, jako mají občané EU***;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 41
Bod 2

2. zdůrazňuje skutečnost, že ***každý občan pobývající*** na území Evropské unie ***požívá*** práva jako taková, nikoli z důvodu svého původu, ***což je rovněž stanoveno právními předpisy Společenství***;

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 42
Bod 3

vypouští se

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložila Luciana Sbarbati

Pozměňovací návrh 43
Bod 3

3. ***domnívá se***, že udělení určitých práv spojených s evropským občanstvím rezidentům ***(vypouští se)*** by podpořilo začlenění obyvatelstva pocházejícího ze zemí mimo Společenství do Evropské unie a vytvořilo by statut příslušnosti ke skutečnému a vlastnímu politickému ***a územnímu*** společenství;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Javier Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 44
Bod 4

4. domnívá se, že ***jedním z cílů*** evropského občanství ***je*** podpora začlenění ***všech občanů*** do státu, v němž ***mají*** trvalý pobyt, ***ať už na území Evropské unie nebo mimo něj;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložily Tatjana Ždanoka a Kathalijne Maria Buitenweg

Pozměňovací návrh 45
Bod 4

4. domnívá se, že cílem evropského občanství ***(vypouští se) by mělo být potvrzení*** právního statutu odlišného od statutu jednotlivých států, ***a to usnadněním udělení státního občanství za účelem podpory*** začlenění občana do státu, v němž má trvalý

pobyt;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Luciana Sbarbati

Pozměňovací návrh 46
Bod 4

4. domnívá se, že cílem evropského občanství není ***pouze*** vytvoření právního statutu ***doplňujícího statut*** jednotlivých států, ***ale také*** podpora začlenění občana do státu, v němž má trvalý pobyt;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 47
Bod 4

4. domnívá se, že cílem evropského občanství není vytvoření právního statutu odlišného od statutu jednotlivých států, ale spíše podpora začlenění ***evropských občanů*** do státu, v němž ***mají*** trvalý pobyt;

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložily Marie-Line Reynaud a Martine Roure

Pozměňovací návrh 48
Bod 4

4. domnívá se, že ***jedním z cílů*** evropského občanství ***je*** podpora začlenění ***všech občanů*** do státu, v němž ***mají*** trvalý pobyt;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložily Marie-Line Reynaud a Martine Roure

Pozměňovací návrh 49
Bod 4a (nový) (bývalý bod 14)

4a. ***domnívá se, že udělování evropského občanství na základě místa pobytu by mělo být***

konečným cílem dynamického procesu, který učiní z Evropské unie skutečné politické společenství;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 50
Bod 5

vypouští se

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 51
Bod 5

5. vyzývá členské státy, které dosud neratifikovaly Úmluvu Rady Evropy o účasti cizinců ve veřejném životě na místní úrovni, aby tak učinily a vyzývá státy, které ji ratifikovaly, aby uvedly do praxe článek 6 Úmluvy, který počítá s právem volit a být zvolen ve volbách do místních zastupitelstev pro každého ***občana třetího státu***, který legálně a obvykle ***pobývá*** v hostitelské zemi po dobu pěti let předcházejících volbám;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 52
Bod 6

vypouští se

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložila Luciana Sbarbati

Pozměňovací návrh 53
Bod 6

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložili Marie-Line Reynaud a Martine Roure

Pozměňovací návrh 54
Bod 6

6. ***opětovně vyzývá*** členské státy, ***aby přiznaly státním příslušníkům třetích zemí, kteří legálně dlouhodobě pobývají na území Evropské unie práva co možná nejbližší těm, kterých požívají občané Evropské unie, zejména pokud jde o právo volit a být volen ve volbách do obecních zastupitelstev a do Evropského parlamentu; domnívá se v této souvislosti, že je třeba zabývat se zejména situací osob bez státní příslušnosti, které dlouhodobě pobývají na území Evropské unie;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložily Tatjana Ždanoka a Kathalijne Maria Buitenweg

Pozměňovací návrh 55
Bod 6a (nový)

6a. ***je toho názoru, že evropské občanství by mělo náležet nejen všem státním příslušníkům členských států, ale i osobám bez státní příslušnosti, které v Unii trvale, déle než 5 let žijí, a že by jim mělo náležet právo na svobodu pohybu, právo volit v místních, regionálních a evropských volbách a právo na povolení k pobytu v jakémkoliv členském státě;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 56
Bod 7

vypouští se

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložila Luciana Sbarbati

Pozměňovací návrh 57
Bod 7

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložily Marie-Line Reynaud a Martine Roure

Pozměňovací návrh 58
Bod 7

7. ***domnívá se, že vytvoření*** evropské daně, ***kterou by odváděli evropští občané, aniž by současně došlo ke zvýšení celkového daňového zatížení, by nejen umožnilo nalézt východisko ze současných problémů spojených s financováním rozpočtu z příspěvků členských států a s pojmem odpovídající návratnosti, ale také by přispělo k potvrzení vyrovnaného evropského občanství, založeného jak na právech, tak na povinnostech;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 59
Bod 7

7. domnívá se, že by se evropské občanství mělo stále více projevovat na místní úrovni, mělo by být lépe viditelné a mělo by obsahovat práva, včetně práv sociálních, i povinnosti, například ***zavedením přímé spojitosti mezi jedním z prvků daňového systému a financováním Evropské unie;***

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 60
Bod 7a

7a. ***naléhavě žádá Komisi, aby předložila legislativní návrh týkající se „statutu evropského dlouhodobě pobývajícího rezidenta“, který by při přísném dodržení***

smluv a pravomocí členských států důsledně stanovil a uznal veškerá práva, která právní předpisy Společenství přiznávají legálním rezidentům na území Evropské unie;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložily Marie-Line Reynaud a Martine Roure

Pozměňovací návrh 61
Bod 7a (nový)

7a. ***žádá členské státy, aby co nejrychleji projednaly možnost přiznat evropským občanům právo volit a být volen v obecních, kantonálních a regionálních volbách v členském státě, na jehož území dlouhodobě pobývají, a to bez ohledu na jejich státní příslušnost;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložily Marie-Line Reynaud a Martine Roure

Pozměňovací návrh 62
Bod 7b (nový)

7b. ***žádá členské státy, aby co nejrychleji projednaly možnost přiznat evropským občanům možnost volby, v jaké zemi si přejí volit a být voleni v parlamentních volbách, zda v zemi, na jejímž území dlouhodobě pobývají nebo ve své zemi původu, a to bez ohledu na jejich státní příslušnost;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 63
Bod 8

vypouští se

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložila Luciana Sbarbati

Pozměňovací návrh 64
Bod 8

8. ***považuje za žádoucí*** rozšířit práva občanů Unie na státní příslušníky třetích zemí ***pobývající v Unii alespoň pět let*** podle směrnice 2004/38/ES, která vstoupí v platnost dne 30. dubna 2006 a týká se práva občanů Unie a jejich rodinných příslušníků na volný pohyb a pobyt na území členských států a práva na získání trvalého pobytu po 5 letech pobytu v hostitelské zemi;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Mario Borghezio

Pozměňovací návrh 65
Bod 8

8. domnívá se, že by bylo potřeba rozšířit na státní příslušníky třetích zemí ***pobývající legálně v jednom z členských států*** práva stanovená směrnicí 2004/38/ES, která vstoupí v platnost dne 30. dubna 2006 a týká se práva občanů Unie a jejich rodinných příslušníků na volný pohyb a pobyt na území členských států a práva na získání trvalého pobytu po 5 letech pobytu v hostitelské zemi;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložily Tatjana Ždanoka a Kathalijne Maria Buitenweg

Pozměňovací návrh 66
Bod 9

9. je rovněž přesvědčen, že práva, která mají evropští občané s bydlištěm v jiném členském státě, než je stát původu, tedy právo volit nebo být volen ve volbách do Evropského parlamentu a v komunálních volbách, by měli mít i státní příslušníci ***třetích zemí, kteří mají v EU trvalé bydliště více než pět let***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Luciana Sbarbati

Pozměňovací návrh 67
Bod 9

9. je rovněž přesvědčen, že práva, která mají evropští občané s bydlištěm v jiném

členském státě, než je stát původu, ***(vypouští se) bude zapotřebí*** rozšířit i na státní příslušníky třetích zemí, ***kteří mají v EU bydliště alespoň pět let***;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 68
Bod 9

9. ***poukazuje na to***, že práva, která mají evropští občané s bydlištěm v jiném členském státě, než je stát původu, tedy právo volit nebo být volen ve volbách do Evropského parlamentu a v komunálních volbách, je důležité rozšířit i na státní příslušníky třetích zemí;

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 69
Bod 10

vypouští se

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložila Luciana Sbarbati

Pozměňovací návrh 70
Bod 10

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložila Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 71
Bod 10

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 72
Bod 10

10. domnívá se, ***že ty členské státy, které po uplynutí přiměřené doby neudělí osobám, které legálně dlouhodobě pobývají jejich území, občanství své země, by měly alespoň zvážit požnost přiznat dlouhodobě pobývajícícm rezidentům právo účastnit se všech voleb;***

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 73
Bod 11

vypouští se

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložila Luciana Sbarbati

Pozměňovací návrh 74
Bod 11

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložila Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 75
Bod 11

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 76
Bod 11

vypouští se

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložily Tatjana Ždanoka a Kathalijne Maria Buitenwegs

Pozměňovací návrh 77
Bod 12

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Luciana Sbarbati

Pozměňovací návrh 78
Bod 12

12. zdůrazňuje, že právo na občanství ***je*** bez ohledu na zemi původu pevně spojeno se sociálními právy, zejména s právem na zaměstnání, na vzdělání a na sociální zabezpečení (zdravotnictví, důchody a další dávky);

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 79
Bod 12

12. zdůrazňuje, že právo na občanství musí být bez ohledu na zemi původu pevně spojeno se sociálními právy, ***jaká přiznávají evropské směrnice***;

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložil Javier Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 80
Bod 12a (nový)

12a. ***domnívá se, že občanství Evropské unie zaručuje stejná práva všem občanům Evropské unie bez ohledu na to, zda se jejich místo narození nebo místo dlouhodobého bytu nachází na území Unie nebo mimo něj; naléhavě žádá Komisi, aby posoudila situaci evropských emigrantů a přijala vhodná opatření k zajištění toho, aby mohli požívat svých občanských práv;***

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 81
Bod 13

13. ***vyzývá členské státy, aby pokračovaly v debatě o budoucnosti evropského občanství*** s ohledem na významný pokrok dosažený Unií od Maastrichtské smlouvy

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložila Luciana Sbarbati

Pozměňovací návrh 82
Bod 13

13. ***považuje za užitečné*** zahájit rozpravu, která by umožnila definovat a upřesnit projekt evropského občanství s ohledem na významný pokrok dosažený Unií od Maastrichtské smlouvy;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložily Marie-Line Reynaud a Martine Roure

Pozměňovací návrh 83
Bod 13a (nový)

13a. ***naléhavě vyzývá k reformě volebního systému evropských voleb, která by měla být uskutečněna do roku 2009, aby sjednocením volebních postupů a zejména zvolením části poslanců na evropských nadnárodních volebních listinách evropských***

politických stran volby získaly skutečný evropský rozměr;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 84
Bod 14

vypouští se

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložil Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 85
Bod 14

vypouští se

Or. es